

Situation 1

Yamada-san and Kimura-san are talking at the company.

Dialogue

やまだ きむら じっか
山田：木村さんのご実家ってどちらですか？

きむら きょうと
木村：京都です。

やまだ す
山田：へー、いいところですね。住んでみたいです。

きむら ふゆ さむ たいへん
木村：ほんとですか？冬はすごく寒くなるので、大変ですよ。

やまだ さむ
山田：ここより寒いんですか？

きむら ぜんぜん さむ
木村：はい。ここより全然寒いです。

やまだ まち
山田：でも、街はとてもきれいですよね。

きむら たし ふる てら
木村：確かに。古いお寺とかたくさんありますから。

やまだ てら まわ たの
山田：お寺を回るの楽しそうです。

きむら おお まつ
木村：あと大きいお祭りもあったりして。

やまだ きょうと まつ い
山田：へー。京都のお祭り行ってみたいです。

きむら たの
木村：楽しいですよ。

やまだ きょうと かえ
山田：よく京都に帰ってますか？

きむら さいきん かえ
木村：最近あまり帰ってませんね。

やまだ
山田：そうですか。

きむら いそが
木村：忙しくて、なかなか。

やまだ たし さいきん とく いそが
山田：確かに。最近^{さいきん}は特に^{とく}忙しい^{いそが}ですもんね。

きむら ことし じっか かえ
木村：はい。今年^{ことし}は実家^{じっか}に帰^{かえ}りたいですね。

Breakdown

やまだ きむら じっか
山田：木村さんのご実家ってどちらですか？

Yamada: Kimura-san, where is your parent's house?

- ご 御へ、おへ、ごへ honorific; makes a word polite: ご 両親 りょうしん your parents; お客様 きやくさま client
- じっか 実家 one's parents' home

きむら きょうと
木村：京都です。

Kimura: It's in Kyoto.

- きょうと 京都 Kyoto (prefecture or city)

やまだ す
山田：へー、いいところですね。住んでみたいです。

Yamada: Oh, that's a nice place, huh? I want to try living there.

きむら ふゆ さむ たいへん
木村：ほんとですか？冬はすごく寒くなるので、大変ですよ。

Kimura: Really? It gets really cold in winter, so it's tough.

- さむ 寒い cold

やまだ さむ
山田：ここより寒いんですか？

Yamada: Is it colder than here?

きむら ぜんぜん さむ
木村：はい。ここより全然寒いんです。

Kimura: Yes. It's much colder than here.

やまだ まち
山田：でも、街はとてもきれいですよね。

Yamada: Still, the city is beautiful, huh?

きむら たし ふる てら
木村：確かに。古いお寺とかたくさんありますから。

Kimura: That's true. There are many old temples and more.

- てら (お)寺 temple

やまだ てら まわ たの
山田：お寺を回るの楽しそうです。

Yamada: It seems fun to visit temples.

きむら おお まつ
木村：あと大きいお祭りもあったりして。

Kimura: Also, there are big festivals too.

- (お)祭り festival

やまだ きょうと まつ い
山田：へー。京都のお祭り行ってみたいです。

Yamada: Oh. I want to go to a festival in Kyoto.

きむら たの
木村：楽しいですよ。

Kimura: It's fun.

やまだ きょうと かえ
山田：よく京都に帰ってますか？

Yamada: Do you often go back to Kyoto?

きむら さいきん かえ
木村：最近あまり帰ってませんね。

Kimura: I haven't been back so much recently.

やまだ
山田：そうですか。

Yamada: Is that so?

きむら いそが
木村：忙しくて、なかなか。

Kimura: I've been busy, so not so much.

- 忙しい busy; occupied

やまだ たし さいきん とく いそが
山田：確かに。最近には特に忙しいですもんね。

True. Since our work has been especially busy recently, huh?

- ～もの、もん indicates reason or excuse; because

きむら ことし じっか かえ
木村：はい。今年は実家に帰りたいですね。

Kimura: Yes. I want to go back to my parent's house this year.

Situation 2

Miho and Maki are talking at a cafe.

Dialogue

みほ：この^{まえ}前、^{ともだち}友達^{けっこんしきい}の結婚式行ってきたんだ。

まき：どうだった？

みほ：すごくいい^{けっこんしき}結婚式だった。

まき：みほも^{けっこん}結婚したくなった？

みほ：いや。まだ^{けっこん}結婚^{きぶん}って気分じゃないな。

まき：そうなの？

みほ：今は^{いま}自分の^{じぶん}ことに^{しゅうちゅう}集中したい。

まき：自分の^{じぶん}ことに^{しゅうちゅう}集中^{って}？

みほ：今^{いま}さ、^{しごと}仕事と^{しゅみ}趣味^{たの}楽しんでるんだ。

まき：いいね。^{しゅみ}趣味^{なに}って何してるの？

みほ：いろんな^{きょうしつ}教室^{かよ}に通^{おんがく}ってる。^{りょうり}音楽とか、料理とか。

まき：へー。^{たの}楽しそう。

みほ：毎日^{まいにち}楽しいよ。今^{こんど}度、^{きょうしつ}ヨガ教室^いも行ってみるんだ。

まき：すごいね。

みほ：今^{いま}は^{しゅみ}趣味^{しごと}とか仕事、^{いっしょうけんめい}一生懸命^{きぶん}やりたい気分。

まき：それに、^{であ}いい出会いもあるんじゃない？^{いっしょうけんめい}そういうの一生懸命やってたら。

みほ：そうかな？^{であ}いつかいい出会いがあればいいな。

Breakdown

みほ：この^{まえ}前、^{ともだち}友達^{けっこんしきい}の結婚式行ってきたんだ。

Miho: I went to my friend's wedding the other day.

- ^{けっこんしき}結婚式 wedding ceremony

まき：どうだった？

Maki: How was it?

みほ：すごくいい^{けっこんしき}結婚式だった。

Miho: It was a really good wedding.

まき：みほも^{けっこん}結婚したくなった？

Maki: Did you start to want to get married too, Miho?

みほ：いや。まだ^{けっこん}結婚^{きぶん}って気分じゃないな。

Miho: No. I don't feel like marriage yet.

- ^{きぶん}気分 feeling; mood

まき：そうなの？

Maki: Is that so?

みほ：今は^{いま}自分の^{じぶん}ことに^{しゅうちゅう}集中したい。

Miho: Right now, I want to focus on my things.

- ^{しゅうちゅう}集中 concentration; ^{しゅうちゅう}集中する to concentrate; to focus

まき：自分の^{じぶん}ことに^{しゅうちゅう}集中^{って}？

Maki: What do you mean by focusing on your things?

みほ：今^{いま}さ、^{しごと}仕事と^{しゅみ}趣味^{たの}楽しんでるんだ。

Miho: Right now, I'm enjoying my job and hobby.

- ^{しゅみ}趣味 hobby

まき：いいね。^{しゅみ}趣味^{なに}って何してるの？

Maki: That's good. For a hobby, what do you do?

みほ：いろいろな教室きょうしつに通かよってる。音楽おんがくとか、料理りょうりとか。

Miho: I take many classes, like music and cooking.

- 教室きょうしつ classroom; school; class

まき：へー。楽したのそう。

Maki: Oh. That sounds fun.

みほ：毎日まいにち楽しいよ。今度こんど、ヨガ教室きょうしつも行ってみるんだ。

Miho: It's fun every day. Next time, I'll try going to a Yoga class too.

- ヨガ yoga

まき：すごいね。

Maki: That's amazing.

みほ：今いまは趣味しゅみとか仕事しごと、一生懸命いっしょうけんめいやりたい気分きぶん。

Miho: Now, I feel like doing my hobbies and work hard.

- 一生懸命いっしょうけんめい hard; as hard as one can

まき：それに、いい出で会あいもあるんじゃない？そういうの一生懸命いっしょうけんめいやってたら。

Maki: Also, maybe you will meet someone nice (maybe there will be a nice encounter), huh? If you put all your efforts into these things.

- 出で会あい encounter; meeting

みほ：そうかな？いつかいい出で会あいがあればいいな。

Miho: Do you think so? I hope to meet someone nice someday.